



Poznań, dnia 15 lipca 2022 r.

**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN-V.431.14.2022.7

**Pani**  
**Małgorzata Garstka-Nowak**  
ul. Głogowa 52  
63-400 Ostrów Wielkopolski

# SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

---

al. Niepodległości 16/18, 61-713 Poznań  
tel. 61 854 1169, fax 61 854 1170

[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [kn@poznan.uw.gov.pl](mailto:kn@poznan.uw.gov.pl)  
[www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl), infolinia tel. 222 500 117

## I. Dane identyfikacyjne.

**Zakres kontroli**  
*(w tym: podstawa prawna, okres objęty kontrolą)*

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup>, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego<sup>2</sup>.

Kontrolę przeprowadzono na podstawie art. 20 ustawy oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej<sup>3</sup> w związku z § 2 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach.

Okres objęty kontrolą: od 1 stycznia 2019 r. do 5 lipca 2022 r. (tj. do dnia zakończenia czynności kontrolnych).

**Tłumacz przysięgły objęty kontrolą**

Małgorzata Garstka-Nowak, zwana dalej „tłumaczem”, ul. Głogowa 52, 63-400 Ostrów Wielkopolski.

**Kontrolerzy**

1. Jacek Kaźmierczak, starszy specjalista z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 128/22 z 1 lipca 2022 r.,
2. Joanna Nowak, specjalista z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 128/22 z 1 lipca 2022 r.

**Data rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych**

Kontrolę przeprowadzono w dniu 5 lipca 2022 r.

(akta kontroli: str.1, 4)

<sup>1</sup> Dz. U. z 2019 r. poz. 1326, zwanej dalej „ustawą”.

<sup>2</sup> Dz. U. z 2021 r. poz. 261, zwanym dalej „rozporządzeniem”.

<sup>3</sup> Dz. U. z 2020 r. poz. 224.

## **II. Opis ustalonego stanu faktycznego.**

Pani Małgorzata Garstka-Nowak została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych w dniu 7 lipca 2000 r., pod numerem TP/4289/05. Tłumacz prowadziła repertorium w postaci papierowej.

W okresie od 1 stycznia 2004 r. do dnia 5 lipca 2022 r.<sup>4</sup> Pani Małgorzata Garstka-Nowak nie dokonała żadnych wpisów w repertorium, w tym wpisów dotyczących zleceń na rzecz podmiotów o których mowa w art. 15 ustawy.

W ww. okresie Pani Małgorzata Garstka-Nowak nie pobierała wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej według stawek określonych w rozporządzeniu.

Pani Małgorzata Garstka-Nowak oświadczyła, że w okresie objętym kontrolą: nie wykonywała czynności tłumacza przysięgłego, nie odmówiła wykonania czynności tłumacza przysięgłego na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

Ponadto w złożonych wyjaśnieniach tłumacz podała, że przyczyną niewykonywania czynności tłumacza przysięgłego, w okresie objętym kontrolą, było zakończenie prowadzenia działalności gospodarczej.

(akta kontroli: str.11,13)

## **III. Pozostałe informacje i pouczenia.**

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, tłumacz przysięgły objęty kontrolą ma prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

**Jolanta Oko-Brzezińska**  
Dyrektor Wydziału Kontroli

---

<sup>4</sup> Tj. w okresie dłuższym niż trzy lata.